

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO X.—NUMERO 510

SE PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Sábado 24 de Diciembre de 1904

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

REVISTA GALLEGA

SALUDA Á SUS SUSCRIPTORES,
AMIGOS Y COLABORADORES
DESEÁNDOLES TODA SUERTE
DE BIENANDANZAS
EN LAS
PASCUAS DE NAVIDAD

JESÚS

Grande y solemne es el aniversario que hoy celebra el cristianismo.

Mil novecientos cuatro años hace que el Mesías vino al mundo, y el milagro de su Nacimiento ha sido la iniciación de los que durante su vida realizó para evidenciar su procedencia divina, aunque si no constituyera herejía emanciparlo de ella, juzgado Cristo por la reposada filosofía, más admirado, más gigante, más coloso demuéstrase como hombre que por el amor y el sacrificio se diviniza, que como Ser que procede inducido por la Divinidad, que si ésta es inconmensurable en su poderío, al humano le está señalado el límite de su poder, y el que sufre, y es abnegado, y es mártir, y por la redención los hombres sucumbe, y perdona las injurias, y en épocas de despotismo, tiranía y vasallaje bárbaro dice denodado: *¡Todos somos hermanos!*, bien merece que contritos le amemos y le adoremos humildes, de tal suerte que si ya no fuese divino le concediéramos la majestad y predomnios de la Divinidad una y trina, omnimoda y omnisciente, pía y misericordiosa.

Jesús, el Fundador de la Iglesia cristiana, de la Iglesia católica no

nos impuso otro deber que el de que nos amáramos los unos á los otros.

Realizando este mandato bendecidos seremos por El; desobediéndola anematizados seremos.

Proclamemos, pues, á Jesús y elevémosle nuestra plegaria de amor y gratitud en el aniversario de su Natalicio.

JOSÉ CARRÉ ALVARELLOS

AFECTO Y COMPAÑERISMO

Cuando el 24 de julio último el alma cándida del malogrado Pepe dejó su corpórea envoltura, los que le amábamos sufrimos la pena que se experimenta al ver desaparecer del mundo de los vivos á un joven, casi un niño, que en los albores de la existencia, llevando en la cabeza un caudal de conocimientos y en el alma ansias de gloria, dobla su frente por el golpe de la impía seguridad que nada ni á nadie respeta, que todo lo aniquila.

Con nosotros y asociándose á la inmensa pena de los amantes padres de Pepe, lloraron sus íntimos, los compañeros que con él cursaron el Peritaje mercantil y el Profesorado en la Escuela de Comercio de esta capital.

Pero llorarlo era poco: el llanto llega á secarse, el tiempo mitiga el dolor y, por mísera condición humana, hasta el recuerdo se borra de la memoria.

Era preciso algo más, los amigos del finado, queriéndole tributar una prueba de su cariño y compañerismo, al par que útil, delicada, convinieron en hacer una edición del libro que del inglés había traducido el joven Carré, relacionado con el romántico amador y poeta padronés

que el mundo conoce por *Macias el enamorado*, y eligió este personaje heraldo de nuestra poética, porque en el estudio que de él hace el celebrado filólogo Hugo A. Renert, se evidencian errores y se publican datos inadvertidos aquellos, desconocidos éstos en cuantas biografías se publicaron del infeliz amador.

Para llevar á la práctica su proyecto escribieron al autor del estudio, y aquel, como verán nuestros lectores por la carta que transcribimos á continuación, no sólo concedió su permiso para la nueva edición, sino que generosamente quería contribuir á ella con su peculio, cosa á la que no accedieron los compañeros de Pepe, no admitiendo este ni otros análogos ofrecimientos porque quisieron ser ellos quienes única y exclusivamente sufragasen los gastos de la lujosa publicación, confiando, además, la redacción del Prólogo, que también damos á conocer, al aventajado joven D. Fernando Martínez Morás, hijo del ilustrado filólogo D. Andrés Martínez Salazar.

Bien merecen los cariñosos amigos del pobre Pepe que publiquemos sus nombres, porque privándose de los pequeños y cultos placeres á que todos somos dados, destinaron sus ahorros para perpetuar la personalidad del compañero amado, y así sentimos grata satisfacción en ser indiscretos, porque al nombrarlos testimoniamos nuestro entusiasmo por un acto que si honra á los *grandes* enaltece á los *pequeños*, que no lo son los que como los admiradores de José Carré Alvarellos (q. D. h.) piensan y sienten con la madurez de la sensata virialidad.

Honor pues á Angel del Castillo

López, Arturo Senra, Gonzalo Villanueva, Heraclio Vergne, Fernando Martínez Morás, Salvador Fojón, Manuel Senra, Julio Espín, Bernardo Bermúdez Jambrina, Juan Chacón, Enrique Alvarez López, Enrique S. Ferrín, Alfredo Suárez Ferrín, José Seijo Rubio, César Ricoy Anido, Enrique Rodríguez Fieital, E. Gerbolis López, Luis Saenz, Manuel Monteagudo, Antonio Fernández, José Vázquez, Laureano Martínez, Marcial B. de la Iglesia, Julio Saenz Maquez, Ramón Molina, Romualdo González, Julio López Roel, Manuel Vázquez Seijas, José María Abalo, Francisco Ricoy, José Paz, Luis Alfeirán, Eduardo Sanjurjo, Venancio Deus, Antonio Deus, Antonio Macho, Santiago Casares, Mariano Paz, Blás Pita, César Castro, Unión Escolar Republicana y Football de la Coruña, que han sido los que quisieron que el malgrado muerto continuara existiendo en el corazón de los vivos.

He aquí ahora los documentos de referencia:

Carta del Sr. Rennert

Philadelphia, 23 Septiembre 1904.

Sr. D. F. Martínez Morás.

Muy señor mío:

Su carta de V. del 6 del corriente, la he recibido ayer, (por estar ausente de la ciudad) en que V. me da noticias de la muerte del joven profesor, traductor de *Macías*, me ocasionó profundo sentimiento. Nadie quiere morir á los 20 años, por trabajoso que sea el camino de la vida.

Honar la memoria del difunto publicando una obra suya me parece idea muy buena, y en escojer mi librito sobre *Macías*, me hallo no menos honrado.

Concedo que se lo impriman, no hay que decirlo, con mucho gusto.

Luego que salga á luz, tenga la bondad de darme noticias de ello y le enviaré cincuenta pesetas, como una pequeña contribución para pagar las expensas de la impresión.

Tenga el honor de subscribirme.

De V. atento y seguro servidor que s. m. b.,

HUGO A. RENNERT.

PRÓLOGO

No deben ser estas líneas más que una explicación del por qué se reimprime la presente obra, —publicada en los EE. UU. por el Dr. Hugo A. Renner y traducida al castellano y anotada por José Carré Alvarellos—: una maldición contra la mortífera enfermedad, peste del siglo, que parece gozar

llevándose de este mundo la juventud que estudia, que vale, que ennoblece á su tierra, Galicia;—la que nos arrebató, en lo mejor de su vida, á artistas, poetas y pensadores, como Parada Justel, Vaa monde, Ovidio Murguía, Esparís, Novo, Arturo Casares...—: un recuerdo cariñoso y un elogio justo del malgrado joven, traductor del libro del insigne Rennert, que prometía ser uno de los enaltecedores de la cultura patria, un sentimental cantor de la sin par Galicia.

Tenía Pepe Carré un alma grande y delicada, un corazón sincero como el corazón de un niño. Enamorado del país en que nació, amaba sus campos verdes, sus *regueiros* rumorosos, los plácidos sotos y las montañas enhiestas llenas de recuerdos de otros tiempos, recuerdos venerandos de los ascendientes galálicos; gustaba de las reuniones patriarcales de la aldea, en la casa de algún viejo *petrucio*, y, aún más, de la contemplación á solas, ó acompañado de personas queridas, de los bellos paisajes campesinos. Era Galicia su amor; á ella había de consagrar toda la vida.

Por eso fué su primer trabajo la traducción de *Macías, O Namorado*, el amador sin fortuna, el tierno y desgraciado poeta. Publicóse en el folletín de *La Idea Moderna*, de Lugo, en 1902. El traductor le adicionó algunas notas, expresivas de cuanto era su cariño por Galicia y de como para ella pretendía todo lo que contribuyese á elevarla y ennoblecerla. Muchas alabanzas mereció la traducción, cuidada y elegante.

Tenía entonces 18 años. No pensaba en que su organización delicada le traicionase é hiciese morir en flor los frutos ignorados de su espíritu. En el seno de su familia vivió hasta los 20 años—la edad en que el adolescente se hace hombre, y empieza á pensar, á dudar y á sufrir. Y cuando ponía su empeño en buscar el medio de sustentarse por propio esfuerzo, de jando de ser gravoso á sus padres, la traidora, letal dolencia, hizo presa en su cuerpo, incapaz de resistirla, llenando su alma de amarguras y de ansias dolorosas los corazones que le amaban.

¡Pobre Pepe! Tus amigos, jóvenes como tú lo eras, compañeros tuyos, los más, en estudios y en ideas, no olvidamos que lo has sido; y ya que tu cuerpo nos abandonó para convertirse en materia fecunda, generadora de nuevos organismos, no encontramos homenaje mejor para ofrecer á tu memoria, consagrada entre nosotros, que la publicación de este libro, dedicado á tus padres, como expresión del cariño que sentimos por el que fué su hijo y nuestro inolvidable compañero.

SILUETAS ARTÍSTICAS



D. José Dubois

Entre los principales elementos artísticos de la compañía de ópera que actúa en nuestro teatro figura el notable bajo D. José Dubois, al que sus múltiples quehaceres como co-empresario, le privan de cantar en esta temporada, tanto como lo desearan sus antiguas y buenas amistades.

Porque es de advertir que Pepe Dubois, como le llaman sus íntimos, cuenta en esta capital con grandes amigos, y á la Coruña le unen recuerdos gratísimos que sostienen en él la simpatía y predilección que por ella siente.

Y en verdad que para un alma sensible como la de Dubois debe ser un placer el recordar que aquí, en esta ciudad, recibió la confirmación de artista y que de nuestro público escuchó los primeros aplausos.

José Dubois vino á la Coruña con la celebrada é inolvidable triple Emma Romeldy que en el año 1880, halagada por una Peña de entusiastas, enloqueció á los concurrentes que en aquella época llenaban el coliseo.

Inauguró Dubois su vida artística representando el *Conde de Sonámbula*, haciendo de protagonista la Romeldy, y tanto se distinguió en la delicada labor que en aquella ópera le está asignada al bajo, que el público le alentó con sus aplausos que fueron estímulo para que el entonces aficionado adolescente decidiera á emprender la difícil carrera artística en la que, andando el tiempo, tantos éxitos alcanzó.

Desde que lo conocimos con la Romeldy visitó varias veces esta población formando parte de todas las compañías de ópera que aquí estuvieron, á excepción de la que dirigía el tenor Garulli, y siempre le fué otorgado nuestro aplauso, porque Dubois es artista en el decir y en el hacer, pues á su bien

timbrada voz une una presencia arrogante, una acción correcta y un dominio absoluto de la escena.

Su repertorio es extenso y en *La Africana*, *Aida*, *Hugonotes*, *Puritanos*, *Ballo in maschera*, *Rigoletto*, *Hernani*, *Lucía*, *Norma*, *Sonámbula* y demás óperas en que toma parte, distínguese de un modo notable, pues se asimila con propiedad los personajes que representa.

Dubois tiene sus públicos y entre ellos descuella el de Sevilla que siente entusiasmos por su artista favorito, de tal modo que allí no se concibe compañía de ópera á la que aquel no pertenezca.

Entre nosotros también se le estima, pero la misma confianza con que se le trata hace que se aprecie en él más al amigo que al cantante, sin que esto sea restar méritos al trabajo del artista, y Dubois lo es de conciencia.

De lamentar es que, como hemos dicho, sus ocupaciones y alternativas de empresa le impidan hacerse oír más asiduamente en esta temporada, pues estando en el apogeo de sus facultades artísticas, seguros estamos de que el público que tanto le quiere le prodigaría sus aplausos, que, realmente, los merece el amigo Dubois.

S.

DE LITERATURA GALLEGA

El signo de la nacionalidad es el idioma.

Fichte.

(CONCLUSIÓN)

El signo de la nacionalidad es el idioma y con él se llega á lo más profundo del alma, siendo elemento insustituible de propaganda. En el idioma patrio radican todas las energías y así podemos leer en los libros santos esa página sublime en que la madre de los Macabeos exhorta á sus hijos en la lengua materna para que perseveren en la fé.

De ahí el nuevo y fecundo paso de llevar á la escena el gallego para hacerle revivir y llegar al corazón de todos. Si las tentativas anteriores no fueron un fracaso: si con *¡Filla...!*, el drama pasional de Salinas, se inicia la dramática gallega por nuevos derroteros, no era aún lo bastante, se hacía preciso que llegase el tiempo y el momento oportuno; y llegaron. El teatro moderno, difiere grandemente del de hace poco. Hoy necesita el público ver como se desarrollan en las tablas los grandes problemas sociales. Así lo ha pensado el Sr. Lugris y con sus dramas *A Ponte* y *Minia* nos demuestra cuanto partido puede lograrse para ciertas propagandas. De ese modo se lleva el convencimiento á ciertas gentes que se encuentran admiradas de ver la elevación, grandeza y virialidad del

idioma gallego, que creían de buena fé, debía dejarse solo para el uso de gentes campesinas. (1)

Hace falta que el ejemplo del señor Lugris sea imitado y que no desmayen los creadores de la *Escuela regional de declamación*. Con que la implantación del teatro gallego sea un hecho y con el cultivo de la poesía, que aunque con algunas restricciones, tiene actualmente en Galicia los caracteres de la literatura de los pueblos libres, manifestándose así en todas sus formas, se habrá dado un paso gigantesco para la reivindicación que tanto ambicionamos.

De ahí que la poesía gallega se vaya separando de su antigua característica, en que muchos persisten aún creela: lo sentimental y picaresco. Los que así opinan andan un tanto equivocados. Si en los comienzos del renacimiento actual fué, como no podía menos de ser, así, hoy se ha hecho, por la fuerza ineludible de las circunstancias, poesía de combate con la que se lucha por ideales humanos.

No ha entrado, así y todo—no sabemos si para bien ó para mal—la poesía gallega en ese período de transición en que luchan ac-

(1) *Mareiras*, drama en tres actos, confirmó nuestra opinión y llevó el convencimiento á los descreídos que admiraron también las galanuras del monólogo *Rentar de Castromil*.

— 368 —

de modestia que de ordinario, esforzándose en hacerse útil á los demás con esa multitud de pequeños servicios que en una mesa, y más cuando el concurso es numeroso, son tan de agradecer.

Hacia los postres el Barón interpelló al anfitrión con estas palabras:

—Mío caro, ¿y que noticias hay de ese malaventurado Bossio?

—Hoy justamente he tenido carta suya,—respondió el Sr. de Orsi.

—¡Cómo! ¿todavía tuvo ánimo para escribirle?

—Ya lo creo, y muy satisfecho.

—Puede estarlo después de su destierro.

—Parece que el asunto va mejorando, al menos para él; ya leerá la carta, que en verdad es digna de meditarse.

Nada habíamos dicho al lector del resultado de las averiguaciones al respecto obtenido en casa del Sr. de la Lizza, á causa de no estorbar al desarrollo de los demás incidentes de esta narración; pero en efecto Rocatagliata no había exagerado. El lio en que se había enredado el amigo del comendador era grave seguramente, habiéndosele sorprendido documentos comprometedores. En cuanto á Bossio perjudicárale grandemente su amistad con el Conde Raoul á la que había permanecido fiel, añadida la circunstancia agravante de sus afinidades

— 365 —

—Señora, los chicos no quieren dejar lo que traen sin hablarla á V. primero.

Fué necesario hacerlos entrar. Conducían en brazos dos recentales blancos como la nieve con lazos color rosa al cuello. Julio mostróse algo turbado al verse delante de tan numerosa concurrencia; pero Alberto más osado y sin bajar los ojos espetó á Elena la siguiente relación que traía bien aprendida:

—Mis padres desean á V. una completa felicidad en compañía de toda su respetable familia. Me encargan le diga que no sabiendo este año como obsequiarla que de tan alta persona sea digno se han permitido la libertad de mandar estos regalitos para las niñas suponiendo que esto es lo que más ha de agradar á usted y también para festejar la primera comunión.

Acto continuo dirigióse á Angelina y le entregó su corderito que la niña recibió, prodigándole un sin fin de caricias, mientras Julio daba el suyo á la pequeña Eulalia.

—¡Qué lindo!—decía la una;—voy á prepararle un tazón de leche.

—Y los tendremos siempre cerca de nosotros, en nuestra misma habitación,—agregaba la otra.

—No, hija; eso no puede ser, porque lo mancharían todo,—dijoles Elena; tienen que ir al corral.

—Pues bien,—repuso prontamente Eulalia;

tualmente los antiguos moldes con lo que podemos llamar *modernismo*. Esa lucha propia de las grandes literaturas europeas—y aun la vemos en la península en la regional catalana—no ha llegado hasta nosotros; si bien en la actualidad nuestra poesía emplea formas y procedimientos que la distancian grandemente de sus orígenes; pero creemos que para su mayor desenvolvimiento no precisa lo que aun no está bien definido todavía, como no lo está tampoco el ideal que pretende darle vida. Para cantar lo humano, lo grande y lo bello no hacen falta rebuscamientos, basta sentir y ser poeta y esto lo sienten y saben todos los gallegos. (1)

A. DOLA.

La Coruña.

(1) Si Galicia fuese un pueblo tan industrial como el catalán y su juventud pudiese luchar por la vida sin tanta sujeción á las mercedes oficiales del centro, asombraría á España el carácter especial de la literatura gallega. Se equivocan—y tanto—los que juzgan muerto para siempre el espíritu local gallego. Si el movimiento industrial iniciado en nuestra región, continúa, no tardará aquel en dar brillantes muestras de vida. Así y todo poco hace falta para que cuando la ocasión lo exige, se presente en toda su pujanza.

TEATRO PRINCIPAL

LA FUNCION DE LA PRENSA

El lunes último celebróse en el teatro principal la selecta función que la compañía de ópera destinó á beneficio de la prensa, y que resultó una verdadera solemnidad, ya por lo sugestivo y atrayente programa, ya por lo escogido del público que esa noche se dió en el referido teatro, pues todas las localidades se hallaban ocupadas por lo más granado y saliente de nuestra sociedad.

Representáronse, como hemos anunciado, los actos segundo y tercero de *La Bohème* y el segundo de *El Trovador*, y en ellos la Sra. Rosa de Vila, la Sra. Galán y el Sr. Biél se hicieron por lo meritísimo de su labor, acreedores á la ovación de que les hizo objeto el público que entusiasmado los aclamó, comprendiendo en las demostraciones de su afecto á la Srta. Bressonier y los Sres. Claverio y Foruria, que con los señores Sorrairain, Romero y Menchaca,—que suplió al Sr. Maristany por hallarse éste enfermo,—contribuyeron al éxito de las obras.

El Sr. Biél cantó de un modo correctísimo la melodía gallega del Sr. Baldomir, letra de D. Salvador Golpe, y al igual que cuando atacó las notas vibrantes del *allegro Matre infelice*, del *Trovador*, escuchó atronadores aplausos.

Interpretó la Sra. Galán las *canzonetas* napolitanas *Maria Mari* y

O sole mio de una manera acabada lo que le valió merecidos aplausos.

La bella y elegante *prima dona* dramática Rosa de Vila cantó primorosamente unos inspirados fados portugueses á ella dedicados por el maestro lusitano Julio Neuparth con letra de João de Deus, y queriendo corresponder á la predilección que por ella siente el público coruñés, rogó á nuestro director Sr. Salinas le compusiese una letra alusiva al acto y á esta ciudad, quien atento al ruego de aquella dama compuso las estrofas que van insertas á continuación.

La hermosa tiple fué aplaudidísima y aclamada.

También prestó su contingente la rondalla *Blanco y Negro* y el público aplaudió su buen gusto y habilidad.

Una noche artística que así satisface los anhelos de la *Asociación de la prensa* como honra á los artistas.

La justicia nos obliga á incluir el primero en el inciso de gracias al bajo y empresario D. José Dubois, que fué á quien primeramente se habló para la organización del festival, poniéndose incondicionalmente á disposición de la prensa y gestionando la aquiescencia de sus compañeros.

Plácemes merece también el señor Anido por la concesión gratuita del teatro por tratarse de los periodistas de la Coruña: nosotros se los tributamos con largueza.

Y por último, nuestra gratitud á

—le encargaremos á Pedro (éste era uno de los gañanes) que los ponga en lugar preferente, y tempranito todos los días iremos á llevarles de comer.

—No pudo ocurrírsele á Mateo cosa que mejor simbolice vuestra presente situación, hijas mías;—exclamó el párroco.

Escuchadme con atención. Mirad en primer lugar el blanco vellón de que están vestidos esos animalitos; parece como si quisiera representar en una imagen material la gracia de nuestro Señor Jesucristo que por los Santos Sacramentos que habéis tenido la inefable dicha de recibir engalanada el alma cual cándida vestidura. Conservadla siempre, queridas mías, conservadla con mayor cuidado que el que tendréis de que no se manche la finísima lana que cubre á vuestros corderitos; guardadla con todo esmero, porque sin ella, que es la vida del espíritu, nada son, nada valen las galas con que el cuerpo se adorna. Esa es la túnica preciosísima que habéis de retener incólume hasta la última hora de vuestra vida; de lo contrario no os reconocería por suyas el adorable Salvador que hoy quiso venir á vuestras almas.

En segundo lugar no habéis solo de considerar en esos mansos animales objetos de entretenimiento; recordad que el dulce y paciente Jesús quiso adoptarlos cual símbolos suyos. Es el Cordero de Dios que quita los pecados del

mundo como lo saludó San Juan Bautista en el Jordán.

Escuchaban las niñas atentamente estas palabras que se abrían suave paso hasta sus almas inocentes, teniendo en sus brazos á los graciosos recentales. Cuando el buen párroco hubo terminado dió Elena orden de obsequiar con algunas golosinas á los hijos del agricultor mientras que las niñas se dirigían al corral á depositar en él aquellos objetos de sus delicias y asimismo á hacer mil y repetidos encargos á Pedro en lo referente al esmero con que se los había de cuidar.

=====
Cuando por fin el amplio comedor estuvo ocupado por la numerosa concurrencia, ocupando las cabeceras de la mesa el párroco y el Barón de Rocatagliata reinó ese silencio de los primeros momentos que en casos semejantes es indicio seguro de un buen apetito.

Pronto se generalizó la conversación que al principio solo era particular de vecino á vecino. No faltaba tampoco quien estuviese semi cariacontecido, por ejemplo el dómne que aun rumiaba su reciente derreta, y Leonor que devoraba con la vista á la institutriz pensando en lo orgullosa que debía estar con su reciente triunfo. Esta por el contrario, colocada entre sus dos alumnas, conservaba el mismo aspecto

todos y la enhorabuena á nuestros apreciables compañeros por lo espléndidamente que inauguró su vida oficial la *Asociación de la prensa coruñesa*.

Adelante; á otras conquistas y que cunda el entusiasmo.

COPRAS GALLEGAS

pra os fados portugueses que a ilustrada prima dona absoluta ROSA DE VILA cantou no teatro da Cruña na noite do 19 de Nadal de 1904, na función á beneficio da "Asociación de la prensa".

Son os periódicos follas que levan do artista a fama, por eso á prensa da Cruña a estimo con toda a y-alma.

Cando cheguei á este pobo d'entros tragula soidades, cando me ausente d'eiquí se acrecentarán meus males.

Ten o sol seus resprandores, lucen no ceo as estrelas, e no corazón eu teño amores para esta terra.

Onde me leve o destino, con pouca ou moita fortuna, lembrareime agradecida da encantadora Coruña

A prensa d'esta cibdade que de culta ten a sonda, cando honra aos seus artistas con dinidade se honra.

O teatro n-esta noite que da prensa é beneficio, pol-a beleza das donas se parece ao paraíso.

Na miña vida bo remia quixera sere anduriña pra cando estivera carsa vire á pousar en Galicia.

Coruña, tal m'entusiasmas que non sei deciroche raios! pois verten bágoas os ollos e salaya o corazón.

Il Profeta, Un ballo in maschera.

Estas óperas subieron á escena en la semana que ha terminado.

En la primera de ellas el celebrado tenor Sr. Biél confirmó la fama de que venía precedida, pues efectivamente en esta ópera el genial artista se coloca á tan gran altura que es difícil que algún otro tenor pueda no ya superarle, sino rivalizar con él.

Manifestóse un coloso en toda la obra y el público le tributó ovaciones aplaudiéndole unánime.

La Sra. Galán fué digna de su compañero en arte y con él compartió los aplausos en los que fueron comprendidos la Srta. Lacambra y el Sr. Dubois, que estuvieron muy dentro de su papel y lo can-

taron con seguridad, y los señores Foruria, Leali, Bubè, Cajal y Sorrain.

La representación de *Il Profeta* ha sido un acontecimiento en la Coruña, y por haberlo preparado tan á gusto de todos merece plácemes el maestro Sr. Villa, que dirige de un modo admirable la orquesta que se porta como buena y merece que así se le diga.

En *Un ballo in maschera* volvió á presentárenos el tenor señor Maristany, quien aunque no resuelto totalmente de su dolencia, copió fielmente el personaje *Ricardo* cantando bien todos los números de la obra y especialmente la *Barcarola*, el aria y el duo con la tiple; y la Sra. de Vila, que hizo una *Amelia* irreprochable, obteniendo ambos aplausos muy nutridos y llamadas á escena, así como la Srta. Bressonier y los señores Claverio y Dubois, que se destacaron con gran relieve en la interpretación de la bella ópera del inmortal Verdi.

Prepárase la soberbia ópera *Gioconda*, de la cual la bella Rosa de Vila hace una creación descolando como lírica y como trágica, pues la obra abunda en situaciones dramáticas y patéticas.

Llegaron para formar parte de la compañía la tiple Concepción Kresman y el tenor Tomás Franco, que vienen precedidos de fama. Pronto efectuarán su debut.

La compañía abrirá un nuevo abono en el que hará conocer las óperas que por diversas causas no pudo presentar en el primero.

ORSINO.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Dios lle dé boas Pascuas, tio Chinto!

—¡E mais á tí, Mingote!

—¡E mais á todos!

—Pro deberas me felicitare d'outro xeito.

—¿E como?

—Pois cantando uns villancicos.

—D'aquela tería que sere na rua.

—Home, na rua ou onde cadrase.

—Menos na eigrexia.

—Pro nas eigrexas tamén os cantan na misa do Galo, na dos Pastores e Reises.

—Aí está o conto que agora por unha orde do canario...

—¿Cómo canario?

—Quixen decir, do Cardenal-arcebispo, prohibese cantar nas ditas misas ningunha cras de villancicos, nin música ningunha, senon unha misa rezada ou cantada c'os resongos do *miserereno vis e crieleisón*.

—¿E por qué semellante disposición?

—Porque dí que é pouco respecto eso de tocar os pandeiros, as

conchas, os ferros, as castañetas e mail-o pito en lugar sagrado.

—Si, porque aquilo parecía unha parranda.

—E mais non minte, anque deberan tamén de prohibir que a esas cirimonias asistisen as xentes bébedas, faguendo barullo e ceibando zonchos.

—Tes razón de abondo, meu neno.

—Pro non cartos, meu vello.

—Nin eu.

—Ainda que contaba con tel-os.

—¿Por qué motivo?

—Pol-a lotería que me non quixo vir.

—Hóboche moitos á quen lles non viu.

—Non sería por non xogar, porque co a engaña dos premios moitos cartos saen do peto.

—Créochi.

—Tantos que mesmo lle parece unha pelegrinación de cas e de cadelas grandes e pequenas.

—Non está mal eso da pelegrinación.

—Tampouco a estivo a que verificouse o domingo derradeiro á Pastoriza.

—¿E logo non houbo rebumbios?

—Non, señor, y eso que non faltou vontade de se meteren c'os pelengrinos e pelengrinas.

—Mal feito: cada un que adevirtase como queira e poida sendo con modo.

—E que as pelegrinacións lle non son cousa de advertimento, senon de respecto.

—Estou conforme contigo, pro ainda que fose o outro, os que presumen de liberás non deberan proceder en contra do que predicán.

—N-estas días haille por eñi outra cras de pelegrinacións pol-as ruas adiante.

—¿De qué?

—De garrafas de viños e licores, caixas de mazapán, capós, torrón, canastrillas de dulces e outras larpeiradas que van de regalo.

—Certamente os ricos échense de galopinadas.

—En troques os pobres téñense que se colleren ao bacallao, á coliflor e á compota de perás... e gracias que cenen na noite que nace Dios.

—Habería moitas parrandas pol-as ruas.

—Moitas acompañadas de merluzas y estopas.

—E beilaríase moito.

—Tamén, por mais que pra beilaren abundan os califas que van celebraren un gran festival no día vinteito d'este mes.

—Non me parece mal.

—Como ve todo o mundo adevirtese.

—Tí terás moitos aguinaldos.

—Eu, non, señor, porque ningún lémbrese dos pobres nin dos que téñen vergonza de pedir e non adeprenderon a esgrima.

—¿Pra qué?

—Pra daren sabrazos, que no

esto de sabracear haille moitismos prácticos na Cruña que mesmo de- rrean á un.

—Pois d'aquela será necesario ir armado de coraza como os anti- tihos guerreiros.

—E levar un cañón ao lombo.

—Poida que sexa pouco, e polo pronto, que teñamos boas Pas- cuas, Mingote.

—E que non morramos de em- pachos, tio Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

Carlos Rey

Hállase en esta capital disfrutan- do las vacaciones de Navidad, nuestro querido amigo D. Carlos Rey de Parga, aprovechado alum- no de la Escuela Nacional de de- clamación, donde cursa sus estu- dios para dedicarse al teatro.

Dámosle la bien venida.

Enhorabuena

Ha obtenido previa brillante ope- sición en Madrid, la cátedra de idioma alemán del Instituto gene- ral y técnico de Santiago de Com- postela, nuestro querido amigo y colaborador el inspirado poeta co- ruñés Emilio Fernández Vaamonde.

Su ingreso en el profesorado, débelo únicamente nuestro amigo, á sus desvelos constantes en el estudio y á esa fuerza de voluntad que se impuso para dominar la di- ficil lengua y facilitar su enseña- za en el establecimiento docente compostelano.

En Alemania estuvo practicán- dola algunos años, después de ad- quirir los conocimientos técnicos de ese idioma; y los alumnos del Instituto de Santiago, con el mé- todo del nuevo profesor, habrán de obtener indudablemente prove- chos señaladísimos.

Enviamos á nuestro querido amigo nuestra más entusiasta en- horabuena, que hacemos extensi- va al claustro del Instituto santiago- gués y á los alumnos de la expre- sada asignatura.

D. Manuel Castro López

Este nuestro muy querido ami- go, director de *El Eco de Galicia*, en Buenos Aires, debe haber sido obsequiado con un banquete mag- no que los buenos gallegos resi- dentes en la capital Argentina le ofrecen como demostración de gratitud por la propaganda que

aquel ilustrado publicista hace de continuo en favor de nuestra ama- da Galicia.

Felicitemos al Sr. Castro López por el obsequio y á nuestros pai- sanos por el acto de justicia rea- lizado.

De viaje

En la próxima pasada semana, han estado en nuestra capital con objeto de oír la compañía de ópera que actúa en nuestro coliseo de San Jorge, una numerosa colonia de la ciudad lucense, entre la cual tuvimos el gusto de saludar á nues- tros queridos amigos D. José Vega Blanco, colaborador de REVISTA GALLEGA y director del importante periódico *La Idea Moderna*, y Ju- lio Núñez González, redactor de dicha publicación.

Para últimos del presente mes vendrán con el mismo objeto á esta población, el notable arqueó- logo y queridísimo amigo Federi- co Maciñeira Pardo, de Ortigueira, y el ilustrado escritor é historió- grafo Pablo P. Costanti Balleste- ros, archivero del ayuntamiento de Santiago.

Cinematógrafo instalado en el Paso de Méndez Núñez

Espectáculo de moda, culto, moral y recreativo.

Proyecciones al natural y en colores, presentadas con los aparatos de más precisión y modernos que se conocen. El que obtiene grandes éxitos en cuan- tas capitales se ha presentado

Sesiones todos los días desde el os- curecer.

Precios por serie.—Sillas de preferen- cia, 50 céntimos; entrada general, 25; niños menores de ocho años y solda- dos, 15.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

Para Christmas, Noel e le Jour de l'an

Elegantes tarjetas para felicitación de estas fiestas.

Tarjetas postales perfumadas y de in- mensa variedad de asuntos.

Librerías de Carré

Riego de Agua, 16 — Ancha de San Andrés, 19

Gran surtido en obras y objetos re- creativos é instructivos para regalos.

¡Regalos prácticos para Noche-Buena!!

POR 5 duros SE HACEN LOS SIGUIENTES LOTES

Número 1

1 caja galletas fantasía "Noveauté"	3'25
1 cajita turrón "Gloria"	1'75
1 queso de bola (4 libras)	5'25
1 caja selectos higos de Fraga	2'25
1 caja pasas "Lechos escogidos"	4'50
1 bot. amontillado Trafalgar y Colón	3'75
1 botella gran Cognac Dómeq.	4'25

Pesetas. 25

Número 2

Con otras 25 pesetas se adquieren 12 li- bras *chocolate verdad* hecho á vista del comprador y en la forma que este indique, resultando lego superior al de 2 pesetas *ga- rantido*. Además entra una latita modernis- ta muy lujosa de 500 gramos *Café torre- facta* marca la *

Cajas de 12 botellas Amontillado Jerez y tonelitos de arroba vinos generosos á 30 pesetas también.

Número 3

Sección de bebidas

1 botella tostado Rivero genuino ane- jísimo	5
1 botella "Gran Viño d'Porto"	4
1 id. Jerez Néctar "González Byass"	7

1 id. Champagne Rheims "Dupuy de Lome"	6
1 id. Moscatel Pedro Ximénez	3

Pesetas. 25

Agregando 5 pesetas pueden entrar tres botellas más de "Bordeaux Gallego" (tinto) propiedad R. Santoro.

Con mayor cantidad se hacen infinitas combinaciones, pues en turrones surtidos todas clases, mazapanes, frutas, almibares, mermeladas, miel de la Alcarria, otros dul- ces, confituras, jaleas membrillos, guaya- bas, bombones naranjitas, caramelos, llu- via, grajea, etc., etc., habrá un surtido co- losal procedente de la respetable casa *Viu- da é hijos de Matias López*.—Madrid- Escorial.

DEPÓSITO de vinos Rivero, Valdepeñas y Tarancón, "Granja Villa Enriqueeta" y "Vi- lla Josefa"; embutidos de Lugo (chorizos), á 4 y 5 pesetas kilo marca "El Napolitano".

INTRODUCTORES de conservas de los dos reinos, mantequillas de Dinamarca, quesos de diversas comarcas y calamares frescos de Fontán á 3 reales latita.

LA LONJA DE VIVERES

CASTELAR, 14, (Antes Rua-Nueva)—LA CORUÑA

LUCIANO PITA

CANTON GRANDE, 3 y 4.—La Coruña

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para rega- los.—Figuras de biscuit finas y caprichosas.

JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

Infinidad de utensilios para uso doméstico

LA PERLA CORUÑESA

9—Cantón Grande—9

Gran establecimiento de tejidos, novedades y adornos

HULES PARA PISO

PRECIO FIJO

VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

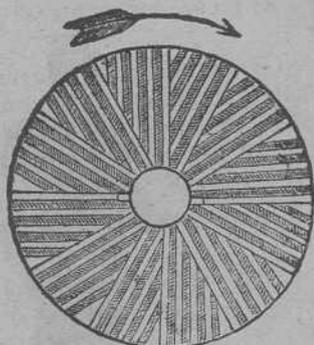
ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS



DERECHA

AMENEDO Y HERMANO.—CE-
mentos, hidráulicas, cales, yesos,
azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo
lo concerniente al ramo. Ventas por
mayor y menor, Estrella, 8.—La Co-
ruña.

EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes mi-
litares, trajes elegantes é impermeables, por
un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para se-
ñoras.

EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y
PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobros de todas clases.—Li-
bros comerciales.—Lápices, plumas,
porta plumas, gomas, tintas y demás
menesteres de escritorio.

LA AMISTAD CORUÑESA

Con este título se acaba de es-
tablecer una sociedad en los Cua-
tro Caminos y en la Travesía de
Primavera en donde los socios en-
cuentran toda clase de comodida-
des habiendo el mayor esmero en
los servicios.

Todos los amigos de los socios
pueden disfrutar de la misma.

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del
Ribero, Tinto, Blanco, Rioja, Valdepeñas,
Toro y Castilla que se beben en la Coruña.

En esta casa se venden las Aguas de
Mondariz, las cuales son las más frescas de
esta capital por recibirse directamente to-
das las semanas.

Médico Fariña

CONSULTA: DE 1 A 2 DE LA TARDE

de 7 à 8 en invierno y de 8 à 9 en verano

SAN ANDRES, 117-1.º

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades
para la presente estación.

Única casa para reformas de sombre-
ros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

Andrés Villabril MEDICO.—Consulta ge-
neral médico-quirúr-
gica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades
de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.

—Especialidad en obras de cemente-
rios y decoraciones de edificios.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los mo-
dernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad
que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

CASA-BLANCA

Bailén, 5—Coruña—Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de
algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y
otros tejidos.—Mantas y cuties para colchones.—En-
cajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—
Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN



Nueva línea de vapores correos

MALA REAL DINAMARQUESA

Servicio mensual desde La Coruña á la Isla de Cuba y México

EN ONCE DIAS

Para la HABANA, VERACRUZ, TAMPICO y PROGRE-
SO, saldrá del puerto de la Coruña el 16 de Enero el nue-
vo y magnífico vapor-correo de 5.500 toneladas

Saint Domingo

Admite carga y pasajeros de primera, tercera preferente y
tercera clase para los puertos indicados y además para PUERTO
RICO, con transbordo en Saint Thomas.

Estos vapores construidos expresamente para correos y trans-
porte de pasajeros, tienen magníficas instalaciones y llevan coc-
neros y camareros españoles para el mejor y más esmerado servi-
cio de los pasajeros de todas clases.

Para más informes dirigirse á los Agentes de la Compañía
SRES. TEJERO PÉREZ Y GIL, Riego de Agua, 17 al 23, Coruña.

EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores
en todos los precios.

Se hacen moñendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vai-
nilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16

TEMPORADA DE INVIERNO DE 1904

SECCION DE SASTRERIA

Se han recibido las grandes remesas de novedades en PAÑERÍA del Reino y Extranjero para la presente estación.



Trajes de Caballero

Trajes de Patén, novedad,	hecho á la medida por	45 pesetas
Trajes > > tipos ingleses,	> > >	55 >
Trajes > > cheviot,	> > >	65 >
Trajes > > alta novedad,	> > >	75 >
Trajes > vicuña y gerga,	> > desde	40 >
Trajes > estambre negro y azul,	> > >	50 >
Guarda-polvos, con forros de seda,	> > >	60 >
Gabanes de géneros de novedad,	> > >	70 >
Zamaras, con buenos forros,	> > >	á 30 >

Ya se recibieron las acreditadas CAPAS CORDOBESAS, desde 25 pesetas hasta 125.
 Nota.—Esta casa cuenta con un acreditado y competente cortador en todo lo concerniente al arte de Sastrería.

“Las Cuatro Estaciones”

31—RIEGO DE AGUA—31

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.—Real, 30.—Coruña.

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gonzalo Martinez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

Tostador Universal

Si quiere V. tomar un sabrosísimo café legítimo de Puerto Rico, pida V. Caracollo y Hacienda, á cinco pesetas el kilogramo, en el

Tostador Universal

SAN ANDRÉS, 101

No confundirse, al lado de la Carbonería

Areal y Castro

MÁQUINAS PARA RIZAR ROPAS

LÁMPARAS ELÉCTRICAS

CARBURO DE CALCIO

Cantón Grande, 8.—Coruña

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

Talleres de Fotograbado

de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

FONDA “LA VICTORIA”

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 13 de Enero el grande y magnífico vapor nombrado

CASTAÑO

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se replica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.